



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Ufficio / Amt  | N.<br>Nr. | Data<br>Datum |
|--|-----------|---------------|
| A.3. - Corpo Di Polizia Municipale<br>A.3. - Stadtpolizeikorps | 2065      | 08/06/2023    |

### OGGETTO/BETREFF:

NOLEGGIO AUTOVEICOLI - AUMENTO DELL'IMPEGNO DI SPESA  
CIG Z38257D385

MIETE VON FAHRZEUGEN - ERHÖHUNG DER ZWECKB.  
CIG Z38257D385

|  |   |
|--|---|
| Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;  | Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.  |
| Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;   | Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.   |
| Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10/dd del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;   | Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10/dd vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.   |
| Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025 limitatamente alla parte finanziaria;  | Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023-2025 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.  |
| visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;   | Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.  |
| Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;  | Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.  |
| Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale; | Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind. |
| Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio   | Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit  |

|  |   |
|--|---|
| Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;   | Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.   |
| Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;   | Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.  |
| visti:   | Gesehen:  |
| - la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";   | - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,   |
| - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici";   | - das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,   |
| - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";  | - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,  |
| - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;  | - die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,   |
| - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";  | - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.  |
| Accertato che il Comando della Polizia Municipale utilizza per lo svolgimento delle proprie funzioni diversi automezzi anche a noleggio;   | Das Stadtpolizeikommando verwendet im Dienst verschiedene Fahrzeuge, auch Mietfahrzeuge.  |
| Considerato che nel 2018 è stato stipulato un contratto della durata di 48 mesi per una Fiat Tipo 1.3 per la Polizia Municipale con la ditta „LeasePlan Italia S.p.A.“ di Trento avvalendosi della convenzione Consip "Veicoli in noleggio 13" | Im Jahr 2018 wurde ein Vertrag mit einer Laufzeit von 48 Monaten für einen Fiat Tipo 1.3 für die Stadtpolizei mit dem Unternehmen "LeasePlan Italia S.p.A." aus Trient abgeschlossen, das die Consip-Vereinbarung "Mietfahrzeuge 13" in Anspruch nimmt. |
| Visto che con determinazione dirigenziale della Polizia Municipale nr. 10714 26/10/2018 si era provveduto ad impegnare le somme necessarie per i canoni di noleggio sopracitati;   | Mit Verfügung des leitenden Beamten der Stadtpolizei Nr. 10714 vom 26.10.2018 wurden die erforderlichen Beträge für die oben genannte Mietgebühr verpflichtet.  |

|  |   |
|--|---|
| considerato che la consegna delle vetture aveva subito un notevole ritardo causando così lo slittamento della scadenza dei suddetti contratto;   | Die Lieferung des Fahrzeugs hatte sich erheblich verzögert, was zu einer Verschiebung des Ablaufs des genannten Vertrags führte.  |
| verificato che gli impegni assunti nr. 7678/2018 non sono sufficienti a coprire le spese a cui si dovrà far fronte per il suddetto servizio fino alla fine del contratto;  | Die Mittelbindung Nr. 7678/2018 reicht nicht aus, um die für die oben genannte Dienstleistung anfallenden Kosten bis zum Ende des Vertrags zu decken.   |
| visto che i canoni mensili di noleggio rimarranno invariati, si prevede una spesa complessiva pari ad Euro 1.970,00 (IVA inclusa);   | Da die monatlichen Mietgebühren unverändert bleiben, wird mit einer diesbezüglichen Gesamtausgabe von 1.970,00 Euro (einschließlich MwSt.) gerechnet.   |
| considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;   | Die Beschaffung, die Gegenstand dieser Maßnahme ist, wird aus eigenen Haushaltsmitteln finanziert.  |
| Considerato che le variazioni apportate non superano il quinto (20%) dell'importo complessivo dell'appalto;  | Die vorgenommenen Änderungen machen nicht mehr als ein Fünftel (20 %) des Gesamtauftragswertes aus.   |
| espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;   | Nach Abgabe des eigenen positiven Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit der Maßnahme.   |
| IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE<br>determina  | verfügt<br>DER ABTEILUNGSDIREKTOR   |
| Per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":   | aus den eingangs genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,  |
| - di aumentare di Euro 1.970,00 l'impegno nr. 7678/2018 relativo al canone di noleggio dei contratti Consip prorogati con la ditta "LeasePlan Italia S.p.A." di Trento per le motivazioni espresse in premessa;  | - die Mittelbindung Nr. 7678/2018 in Bezug auf die Mietgebühr des verlängerten Consip Vertrags mit dem Unternehmen "LeasePlan Italia S.p.A." aus Trient aus den in der Einleitung genannten Gründen um 1.970,00 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer) zu erhöhen;  |
| - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile; | - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage, |
| - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art.  | - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000   |

|  |   |
|--|---|
| 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica.                               | i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.  |
| - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016; | - festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme, gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist, |
| Avverso il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.  | Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.   |

| Anno<br>Jahr | E/U<br>E/A | Numero<br>Nummer | Codice Bilancio<br>Haushaltskodex | Descrizione Capitolo<br>Kapitelbeschreibung | Importo<br>Betrag |
|--------------|------------|------------------|-----------------------------------|---|-------------------|
| 2023         | U          | 7678             | 03011.03.020700001                | Utilizzo di beni di terzi                   | 1.970,00          |

Il funzionario incaricato  
PIRAS FABRIZIO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

72dcdd28215b4b4746c6015729db753d2516668e3c9d4babd1fda32c1568e649 - 10927062 - det\_testo\_proposta\_07-06-2023\_11-03-05.doc  
5b8de8dfbb00e02a278a44983d86b79f48e8552967b0d9275461c9e8f54547d3 - 10927064 - det\_Verbale\_07-06-2023\_11-03-29.doc  
3ae0031adb86036ae898e0c52f9f22978c1c720f7d4488ea254ac90335868ac1 - 10927172 - Allegato\_aumento\_Impegno\_Tipo.pdf